

19 - Training Camp Begins! The X Tempest Buster Revives!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] ---

My name is Chibi Panda!

[00:04] ---

Pom-poko...

[00:05] ---

Pon!

[00:06] ---

Giant Tanuki Kick!

[00:09] ---

I cast! Blue Dragon Shield!

[00:12] ---

He nullifies the attack and
increases his gauge by 1!

[00:14] ---

How do you like that?

[00:15] ---

I'm still standing!

[00:19] ---

You've done well to survive my
attacks so far. It's commendable!

[00:23] ---

However, unfortunately for you...

[00:26] ---

Final Phase!

[00:28] ---

What?

[00:29] ---

I cast!

[00:31] ---

Impact!

[00:33] ---

Guardians? Executioners? Or Worse!?

[00:36] ---

Right now, Giant Tanuki
has a critical of 4.

[00:40] ---

What in the world is about to begin?

[00:43] ---

This Impact lets me choose one monster on my field,
and inflict effect damage equal to its critical!

[00:51] ---

What?

[00:53] ---

This will finish you, poko!

[00:56] ---

Gao and Big Boss Batzz had a Buddyfight with the
legendary Hall of Fame Buddyfighter, Guru Bunbuku!

[01:02] ---

He was incredibly strong, and they lost!

[01:05] ---

And he says that Gao can no longer use the
X Tempest Buster! This is an emergency situation!

[01:11] ---

What should we do?

[01:14] ---

Please tell us!

[01:15] ---

Guru Bunbuku!

[02:49] ---

Gao...

[02:50] ---

The way you are right now,
you cannot use the X Tempest Buster.

[02:54] ---

I can't use the X Tempest Buster?

[02:56] ---

Guru Bunbuku, what do you mean?

[03:02] ---

That can't be true.

[03:04] ---

You're joking... right?

[03:07] ---

Explain it to us properly!

[03:08] ---

Please tell us your reasoning.

[03:10] ---

That's right! Please tell us
why Gao can't use it.

[03:15] ---

The reason is...

[03:17] ---

The reason is...

[03:19] ---

The reason is...

[03:27] ---

Unknown to me.

[03:31] ---

He's as irresponsible as ever, poko!

[03:33] ---

We were fools for taking him seriously.

[03:36] ---

But maybe he really can't use
the X Tempest Buster.

[03:40] ---

Gao. Try using it here.

[03:42] ---

Okay.

[03:44] ---

There's no way I'm unable to use this.

[03:47] ---

I'll show you I can do it!

[03:58] ---

All right!

[04:06] ---

It kinda feels heavier than usual...

[04:09] ---

It's no good! I can't support the weight!

[04:18] ---

Gao!

[04:19] ---

Are you all right?

[04:20] ---

What happened?

[04:22] ---

It can't be true!

[04:23] ---

You seriously can't use it?

[04:25] ---

See, I told you!

I told you so!

[04:27] ---

I was totally right!

[04:28] ---

I win, baby!

[04:30] ---

Peace out!

[04:31] ---

Oh, this is no time to be rejoicing!

[04:34] ---

She's exactly right!

[04:40] ---

Kid...

[04:50] ---

Training Camp begins!

The X Tempest Buster revives!

[04:57] ---

Training camp?

[04:58] ---

That's right.

[04:59] ---

Starting tomorrow, we're going to train hard for a week at Guru Bunbuku's holiday guest house!

[05:04] ---

A guest house? I wanna go too!

[05:06] ---

This is not a vacation!

[05:09] ---

We'll be facing incredibly tough training, full of sweat and tears and stormy weather!

[05:14] ---

We are serious!

[05:18] ---

Is he telling the truth, Gao?

[05:22] ---

Gao!

[05:24] ---

Huh? Yeah. He's right.

[05:28] ---

Kid! Let's get packing already.

[05:31] ---

That's right. Time for us to go.

[05:35] ---

Gao's acting kinda weird.

[05:37] ---

I wonder what's wrong.

[05:42] ---

Training camp means recreation time!

[05:44] ---

Fireworks and campfires!

[05:47] ---

Insect-hunting, and...

[05:48] ---

Oh, we should have a pillow fight too!

[05:50] ---

Right? Am I right?

[05:52] ---

Big Boss? Gao?

[05:53] ---

Don't get carried away, Chibi Panda.

[05:56] ---

Kid. Are you still worrying
about the X Tempest Buster?

[06:01] ---

It's fine! Even Guru Bunbuku said that
you'll definitely be able to use it again.

[06:07] ---

If you're in shock because you can't use
your Impact, the X Tempest Buster...

[06:11] ---

How about it? Would you
like to train under me?

[06:16] ---

Training, pokoko!

[06:17] ---

Training?

[06:19] ---

As long as you have energy,
you can do anything!

[06:21] ---

If you train under me, you'll be able to
use your Impact again for certain!

[06:25] ---

Say good-bye to your wimpy old self
and aim higher for a new you!

[06:28] ---

Aim higher, pokoko!

[06:30] ---

All right! I've done enough thinking.

[06:34] ---

I'm going to train and toughen up!
With Guru Bunbuku's help!

[06:37] ---

Now that that's settled,
let's focus on our packed lunch!

[06:40] ---

Perhaps I'll order my personal chef
to make us some pizzas.

[06:44] ---

Personal chef? You know that's
not right. She's my mom!

[06:48] ---

Hey, stop!

[06:50] ---

Let go of me!

[06:56] ---

Gao! Hold on!

[06:58] ---

Well? Did that energize
your fighting spirit?

[07:00] ---

That was going too far!

[07:04] ---

We're heading out now!

[07:07] ---

Hold on a moment, Gao.

[07:08] ---

Mom?

[07:10] ---

You forgot something!

[07:11] ---

Here's a packed lunch.

[07:13] ---

A packed lunch?

[07:14] ---

Mom's pizza, and
grandma's octopus dumplings.

[07:17] ---

Pizza and octopus dumplings!

[07:19] ---

Good! Well done!

[07:21] ---

We made plenty, so you can
share with your friends.

[07:24] ---

Thank you, Mom. Grandma.

[07:27] ---

Do your best, Gao.

[07:29] ---

And please give our best to Mister Guru.

[07:31] ---

Okay!

[07:38] ---

Hey!

[07:41] ---

Good morning, everyone.

[07:43] ---

Good morning.

[07:44] ---

Noboru.

[07:45] ---

And Kanata and Gaito.

[07:48] ---

Are you guys coming too?

[07:50] ---

Obviously! I'm not going to let you train alone and get even stronger.

[07:55] ---

I'm going to get strong too!

[07:57] ---

I'm going to become the most powerful of all!

[07:59] ---

I'm so proud of you! You're going to train and become the most powerful kitten of them all.

[08:03] ---

It's not a kitten! It's a tiger!

[08:06] ---

Gao Mikado!

[08:07] ---

Huh? What are you doing here?

[08:10] ---

The Admiral was ordered by Master Tasuku to do a follow-up health inspection.

[08:16] ---

You couldn't see this officer because of her small size.

[08:19] ---

That's what you're trying to say, indeed?

[08:21] ---

No, that's not it!

[08:23] ---

Calm down, Ku!

[08:25] ---

Ow! Ow!

[08:28] ---

We will also accompany you to this training camp.

[08:31] ---

By the way...

[08:32] ---

Where is that old man?

[08:33] ---

Now that you mention it, he hasn't arrived yet.

[08:36] ---

We're long past the arranged meeting time.

[08:41] ---

Call me, and I appear! Ta-da!

[08:46] ---

Oh dear. I have to save
this to use again later.

[08:49] ---

Guru Bunbuku.

[08:50] ---

Good morning!

[08:52] ---

What's with your outfit?

[08:54] ---

It doesn't say "training camp"
so much as "vacation".

[08:56] ---

I was right! We're going to
have recreation activities!

[08:58] ---

Oh, I know! Guru Bunbuku's
vacation guest house is by the ocean!

[09:03] ---

Then don't tell me it's in the mountains?

[09:05] ---

Ding ding ding!

[09:07] ---

You're totally right!

[09:09] ---

If we're going up into the mountains,
why are you dressed like that?

[09:16] ---

The mountain is there, so we climb it.

[09:18] ---

You're Noboru Kodo,
who's actually Kitten Shirt.

[09:21] ---

It's not a kitten! It's a tiger!

[09:23] ---

Don't sweat the small stuff.

[09:25] ---

Now, let's get going!

[09:28] ---

I've got a bad feeling about this.

[09:30] ---

S-Same here.

[09:32] ---

Now let's begin, 1-2-3!

[09:36] ---

Dash as we Buddy Come On!

[09:40] ---

Let's have fun!

[09:45] ---

The future is waiting for you!

[09:47] ---

It's waiting for me!

[09:51] ---

Let's fight really hard!

[09:53] ---

Use our courage!

[09:55] ---

To make more friends!

[09:57] ---

Buddy! Buddy! BAAAAAN!

[09:59] ---

Let's fight really hard!

[10:01] ---

Use our courage!

[10:03] ---

To grow bigger! To grow more passionate!

[10:05] ---

Let's build our decks together!

[10:08] ---

Why do I have to listen to
this weird old geezer sing?

[10:13] ---

Next up, Giant Tanuki!
It's your turn!

[10:16] ---

Pom-poko-pon! Leave it to me, poko!

[10:19] ---

Well then, I'll sing my specialty,
Tanuki Festival at Shoji Temple!

[10:22] ---

On second thought, no.

[10:24] ---

That's not fair, poko!

[10:26] ---

Here you go, Miss Ku!

[10:27] ---

Ku Teito will sing for you, indeed!

[10:31] ---

Finally!

[10:33] ---

Whoa!

[10:34] ---

Nice! Buddy Police Superstar!

[10:36] ---

I'm looking forward to the Admiral's cute singing from the bottom of my heart!

[10:41] ---

Buddyfight!

[10:42] ---

It's all right to stay just the way you are!

[10:49] ---

Tears and laughter...

[10:50] ---

Embracing it all...

[10:51] ---

-Nice, Ku!

-All right!

[10:52] ---

Brave Soul Fight!

[10:57] ---

It's like a party in here.

[10:58] ---

I'm sure it's fine, especially since we're going to be engaging in some tough training.

[11:03] ---

You're already eating your packed lunch?

[11:05] ---

We're only an hour into the trip.

[11:08] ---

Yum! Delicious!

[11:09] ---

It's the best!

[11:11] ---

Looks like this will be a fun training camp.

[11:13] ---

Is this my new destiny?

[11:16] ---

Cho-Hodaka, Cho-Hodaka.

[11:18] ---

Please be sure to take all of your belongings.

[11:21] ---

All right! We're here!

[11:23] ---

This is where we're going to train?

[11:25] ---

I'm full of energy today.
The air tastes wonderful!

[11:28] ---

So, where's your boarding house?

[11:30] ---

It's beyond that mountain, of course.

[11:34] ---

Beyond the mountain?

[11:36] ---

Are you saying...

[11:38] ---

We're going to walk there, indeed?

[11:41] ---

Exactly right!
We're going hiking!

[11:44] ---

What?

[11:46] ---

I can cross a mountain
like that in a single leap!

[11:49] ---

No!

[11:51] ---

What's the big idea?

[11:52] ---

Your training has already begun.

[11:56] ---

Training, part one!

[11:57] ---

Cross the mountain on your own two feet!

[11:59] ---

All right! I'll be the first one there!

[12:03] ---

Wait, kid!

[12:04] ---

I'm coming too!

[12:06] ---

Gao!

[12:07] ---

I guess I'll go too.

[12:14] ---

Kanata?

[12:15] ---

You're not going to beat me, Gao.

[12:17] ---

Kanata is going to win.

[12:18] ---

For sure!

[12:20] ---

Silence! I'm the one who's going to win!

[12:23] ---

See you later.

[12:24] ---

What?

[12:25] ---

That Kanata...

[12:27] ---

He lives up to his reputation.

[12:28] ---

He does practice soccer every day, after all.

[12:34] ---

Gao and Big Boss are just too fast...

[12:38] ---

Sheesh. You're pathetic, Panda.

[12:43] ---

This is bad! We can't catch up!

[12:45] ---

Leave it to me!

[12:52] ---

Kanata!

[12:59] ---

Now you lot can't beat me.

[13:02] ---

Did you need to go that far?

[13:09] ---

The way is blocked.

[13:11] ---

We can't go any further.

[13:13] ---

Hey, what are you going to do about this?

[13:16] ---

You got a problem with this?

[13:22] ---

Guru Bunbuku...

[13:23] ---

This certainly is fun.

[13:27] ---

Huh?

[13:28] ---

Unbelievable!

[13:28] ---

What's going on?

[13:30] ---

Admiral!

[13:30] ---

Chibi Panda!

[13:32] ---

Guys!

[13:33] ---

Who did this?

[13:38] ---

It's a monster!

[13:39] ---

Why kidnap Guru Bunbuku and the others?

[13:41] ---

He won't get away!

[13:48] ---

What?

[13:51] ---

Dammit...

[13:57] ---

Big Boss!

[13:59] ---

Get out of my way!

[14:07] ---

Batzz!

[14:14] ---

Hold on!

[14:15] ---

Batzz!

[14:16] ---

I can't believe I fell for that...

[14:19] ---

I made a rookie mistake.

[14:27] ---

Guys... wait for us.

[14:28] ---

We'll rescue you,
no matter what it takes!

[14:33] ---

I'm picking up multiple life signals.

[14:36] ---

The monsters from earlier.

[14:38] ---

They're 300 meters south-east
from our current location.

[14:41] ---

Thank you, Satsuki.

[14:43] ---

But who could have done this? And why?

[14:46] ---

Could it be one of Wisdom's underlings?

[14:49] ---

What did you just say?

[14:50] ---

I see. That's a distinct possibility.

[14:53] ---

It's too soon to jump to conclusions.

[14:55] ---

If it's one of Wisdom's underlings,
they'd go after Batzz.

[14:58] ---

It doesn't matter who they are!

[15:00] ---

I won't forgive anyone who
makes a fool out of me!

[15:03] ---

Let's hurry.

[15:05] ---

Good idea.

[15:10] ---

It's no use, poko.

[15:11] ---

The door is sealed with
a magic spell, poko.

[15:14] ---

Are you two okay?

[15:17] ---

We're cut off from cell signals, so this
officer can't communicate with Satsuki, indeed.

[15:21] ---

What's going to happen to us?

[15:24] ---

I'm sure it'll be fine.

[15:25] ---

Gao and the others are
sure to come rescue us.

[15:28] ---

...You're right.

[15:29] ---

Let's put our faith in Gao.

[15:33] ---

This is the moment of truth.

[15:46] ---

It's the monsters from before!

[15:48] ---

There's no mistake. Guru Bunbuku

and the others are in there.

[15:52] ---

Should we rush them all at once?

[15:54] ---

Leave it to me.

[15:55] ---

Prepare yourselves, you scum!

[15:57] ---

Wait.

[15:59] ---

What was that for?

[16:00] ---

We have a bigger problem
than those monsters.

[16:03] ---

It's that.

[16:05] ---

That's...

[16:06] ---

You guys need to take care of that gate.

[16:09] ---

It looks like it's
connected to another world.

[16:12] ---

We need to close that
thing as soon as possible.

[16:14] ---

It takes a massive amount of energy
to open a gate, so closing it...

[16:18] ---

...Requires the same amount
of energy, or greater.

[16:22] ---

Only one thing is capable of
generating that much energy...

[16:25] ---

At least, according to my databank...

[16:28] ---

Only the Thunder Lance
X Tempest Buster can do it.

[16:34] ---

If you get a direct hit on that gate,
it will never open again.

[16:39] ---

But right now, Gao can't use
the X Tempest Buster...

[16:44] ---

I believe in you, Gao.

[16:46] ---

I believe you'll rise to the occasion.

[16:49] ---

You will use the X Tempest Buster.

[16:51] ---

That is your destiny.

[16:53] ---

Kanata...

[16:54] ---

Gaito...

[16:56] ---

Can you do it?

[16:57] ---

Gao?

[16:58] ---

Yeah.

[16:59] ---

I'll use it.

[17:00] ---

I have to use it!

[17:04] ---

It's decided, then.

[17:05] ---

Yeah!

[17:06] ---

I'll use this Impact to
close that gate, for sure!

[17:10] ---

Yahoo!

[17:14] ---

Those are the ones from earlier!

[17:15] ---

Don't let them get any closer!

[17:19] ---

Go, Athora!

[17:20] ---

Abygale!

[17:21] ---

Right!

[17:23] ---

Do it now, Gao!

[17:24] ---

Right!

[17:29] ---

Here we go!

[17:30] ---

Batzz!

[17:32] ---

Don't let my power kill you, kid!

[17:45] ---

Come!

[17:55] ---

Everyone's fighting because
they believe in me!

[18:00] ---

They're putting their faith in Batzz
and me, and waiting for us!

[18:04] ---

That's why...

[18:06] ---

I'm going to do it!

[18:15] ---

I'll use this Impact!

[18:19] ---

I cast!

[18:31] ---

Impact!

[18:36] ---

Thunder Lance!

[18:37] ---

X Tempest!

[18:40] ---

Buster!

[18:53] ---

I did it!

[18:57] ---

The gate has been completely destroyed.

[18:59] ---

You did it, Gao!

[19:10] ---

You're doing great, Batzz!

[19:20] ---

Guru Bunbuku!

[19:20] ---

Huh?

[19:21] ---

Buddy Buddy Fight!

[19:23] ---

It's your turn to fight!

[19:24] ---

Let me see what you are dreaming now!

[19:28] ---

Make a hit together in this wonder world!

[19:33] ---

Yeah!

[19:34] ---

Woo!

[19:35] ---

Guru Bunbuku! You're totally rocking out, indeed!

[19:39] ---

Guru Bunbuku?!

[19:43] ---

What?

[19:44] ---

This was all planned by you, Guru Bunbuku?

[19:46] ---

Then, the monsters...

[19:48] ---

I invited them here, of course.

[19:54] ---

Well then, I guess I should open a gate so they can go home.

[20:02] ---

He opened a gate with his bare hands?

[20:04] ---

But that should take a massive amount of energy.

[20:08] ---

And he did it so easily.

[20:10] ---

You fellows. Thank you for a job well done.

[20:12] ---

Go home and get plenty of rest.

[20:16] ---

It was an honor to battle the competitors from the Buddy Masters.

[20:20] ---

Thanks! Take care.

[20:23] ---

Guru Bunbuku. Please call us any time you want.

[20:26] ---

Until then.

[20:35] ---

He closed it like it's no big deal, too.

[20:37] ---

Even though I had to risk my life to close my gate...

[20:40] ---

But that really was mean.

Tricking us like that...

[20:44] ---

But as a result, Gao was able to use
the X Tempest Buster, right?

[20:50] ---

So that was your goal, Guru Bunbuku.

[20:53] ---

Gao. You were afraid.

[20:57] ---

Afraid?

[20:58] ---

If he used the X Tempest Buster,
he might become a ghost again.

[21:02] ---

That fear lurked in
the depths of his heart.

[21:07] ---

But when he fought The Hanako in the Toilet,
he was able to use the X Tempest Buster.

[21:12] ---

And when he fought Magoroku Shido, indeed.

[21:15] ---

That's probably because he
was already in ghost form.

[21:19] ---

I get it. When he was a ghost,
he had nothing to fear, after all.

[21:24] ---

Competing with your friends, and working
together to overcome danger.

[21:29] ---

Receiving support from your friends, and
believing in your friends to overcome terror.

[21:33] ---

These resulted in Gao being able
to use the X Tempest Buster.

[21:36] ---

Friendship for the win!

[21:41] ---

Just kidding!

[21:43] ---

That's enough serious talk!

[21:45] ---

Dinner is the best part of Training Camp!
And barbecue is the best kind of dinner!

[21:49] ---

We're going to eat and eat until we burst!

[21:54] ---

I'm so hungry, my tummy is growling!

[21:57] ---

Hey, why don't you help out too?

[22:00] ---

All right!

[22:02] ---

There'd better be plenty of meat!

[22:06] ---

Now that I think of it, this is Kiri's
boarding house, isn't it?

[22:09] ---

It is indeed.

[22:10] ---

The truth is, I'm caretaker
of this boarding house.

[22:13] ---

Then... you know Kiri, Guru Bunbuku?

[22:16] ---

Yes, I know him.

[22:18] ---

We're the bestest of buddies!

[22:21] ---

So that's how it is.

[22:25] ---

I wonder how Kiri's doing?

[22:27] ---

I wonder what he's up to right now?

[22:33] ---

Gao...

[22:35] ---

We'll see each other soon.

[22:36] ---

I can't wait!

[22:40] ---

This is today's most powerful card!

[22:43] ---

Giant Tanuki!

[22:45] ---

When Giant Tanuki attacks,
you gain 1 life.

[22:50] ---

If you have fifteen or more
cards in your drop zone,

[22:52] ---

all friendly monsters other than Giant Tanuki
will have their criticals increased by 1!

[22:58] ---

Now, today we're going to do
Buddy Rock Paper Scissors again!

[23:00] ---

Batzz, I'm counting on you!

[23:03] ---

Buddy Rock Paper Scissors!
Rock Paper Scissors...

[23:05] ---

Go!

[23:07] ---

Pom-poko-pon! It's Paper, pon!

[24:40] ---

Batzz. Everyone says they want
some advice from Guru Bunbuku.

[24:44] ---

Have you seen him anywhere?

[24:45] ---

What? A mysterious
Buddyfighter has appeared?

[24:48] ---

Next episode: Grim Reaper vs. Gaito!
The Third Turn of Destiny!

[24:52] ---

Join us for a Buddyfight!

Revision #1

Created 2026-06-20 23:34:24 UTC by whimsee

Updated 2026-06-20 23:34:24 UTC by whimsee